

About immunisation ብዛዕባ ክታብቲ

Information for parents

ሓበሬታ ንወለዲ



Tigrinya \ ትግርኛ

Easy English



Queensland
Government



Hard words

ከቢድቲ ቻላት

This book has some hard words.

እዚ መጽሐፍ እዚ ሓደሓደ ከቢድቲ ቻላት አለዎ።

The first time we write a hard word

ከቢድ ቃል ንመጀመርታ ጊዜ ኸንጽሕፍ ከለና

- the word is in **blue**
- እታ ቻል **ሰማያዊ** ሕብሪ አለዎ

● we write what the hard word means.

● እታ ቻል እንታይ ማለት ምዃና ድማ ንጽሕፍ ኢና።

You can get help with this book

ነዛ መጽሐፍ ንክትርድኡ ሓገዝ ክትሓትት ትክእል ኢኻ

You can get someone to help you

ዝሕግዞካ ሰብ ክትረከብ ትክእል ኢኻ



- read this book
- ነዛ መጽሐፍ ኣንብባ

- know what this book is about
- እዛ መጽሐፍ ብዛዕባ እንታይ ከም እትዛረብ ፍለጥ



- find more information.
- ዝያዳ ሓበሬታ ርኽብ።

About this book

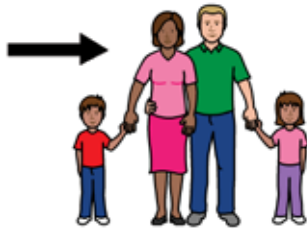
ብዛዕባ እዛ መጽሓፍ



This book is written

እዛ መጽሓፍ ዝተጻፈሉት

- by Queensland Health
- ብ Queensland Health ኩይና፡



- for parents.
- ንወለዲ ተባሂላ ዝተዳለወት እያ።

This book is about **immunisation**

እዛ መጽሓፍ ብዛዕባ **ምኽታብ** እያ እትገልጽ

Immunisation means your body is protected from some diseases.

ምኽታብ ክብሃል ከሎ ንኣካላትካ ካብ ገሊኡ ሕማማት ዝከላኸል መድሃኒት ምውሳድ ማለት እዩ።

You need to have a **vaccine** to be immunised.

ንኣካላትካ ካብ ሕማም ንምክልኻል **ክታብት** ክትወስድ የድልየካ።



A vaccine is protection medicine.

ክታብት መከላኸሊ መድሃኒት እዩ።

The medicine might be

ነቲ መድሃኒት



- injected
- ክትውግኦ ትኸእል

- swallowed.

- ክትውሕጦ እውን ትኸእል።



All vaccines used in Australia are safe.

ኣብ ኣውስትራሊያ ዝውሰድ ክታብት ዘተኣማምን እዩ።

Why is immunisation important?

ክታብት ኣገዳሲ ዝኹን ስለምንታይ እዩ፤

Immunisation protects you from diseases that
can

ክታብት ካብዚ ዝስዕብ ነገራት ይከላኸላልካ፡-



- make you sick

- ካብ ሕማም

- cause death.

- ካብ ሞት።

Immunisation can protect you from a lot of diseases.

ክታብት ካብ ብዙሕ ሕማማት ይከላኸለልካ እዩ።

For example

ንኣብነት፦



- measles
- ንፍዮ



- mumps
- ጽግዕ



- the flu
- ኢንፍሉወንዛ



- whooping cough.
- ሰዓል።



You can catch diseases from other people.

ካልህት ሰባት ሕማም ከሕልፋልካ ይኸጸሉ እዮም።



When a lot of people get immunised it is hard for diseases to spread in the community.

ብዙሓት ሰባት እንተ ተኸተቡም፣ ኣብ ሕብረተሰብ ሕማም ክላባዕ ቀሊል ኣይከኑን።

Who should get immunised?

መን እዩ ክኸተብ ዘለዎ።

Everyone should get immunised.

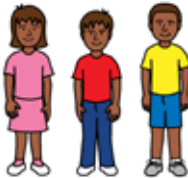
ኩሉ ሰብ ክኸተብ ኣለዎ።

For example

ንኣብነት፡-



- babies
- ሕጻናት



- children
- ቁልፍ



- young adults
- መንእሰያት



- adults
- ዓበይቲ



- older people.
- ኣረጋውያን።

It is very important for babies and young children to get immunised.

ሕጻናትን ቁልፀን ክኸተቡ ኣዝዩ ኣገዳሲ እዩ።

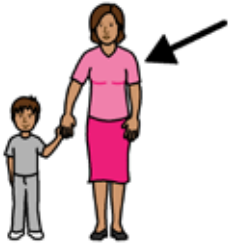


It is also important for pregnant women to get immunised.

ነብሰ ጾራት እውን ክኸተቡ ኣዝዩ ኣገዳሲ እዩ።

Immunisation can protect

ክታብት ነዞም ዝስዕቡ የዕቀኡ፡-



- the mother
- ነታ ኣደ

and

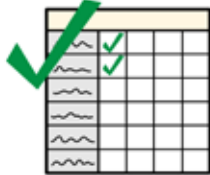
ከምኡ እውን



- the baby.
- ነቲ ሕጻን።

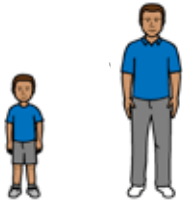
When should your family get immunised?

ሲድራ ቤትካ መዓስ እያ ክትክተብ ዘለዎ፤



Australia has an immunisation **schedule**.

ኣውስትራልያ መደብ ክታብት ኣለዎ።



A schedule says which vaccines should be given at different ages.

እቲ መደብ፡ ኣየናይ ክታብት ኣብ ኣየናይ ዕድመ ክውሃብ ከም ዘለዎ ይሕብር።

It is important to follow the schedule.

ነቲ መደብ ክትስዕቦ ኣገዳሲ እዩ።

When you follow the schedule

ነቲ መደብ ምስ እትስዕቡ፡-



- your child will be better protected from disease
- ውሉድካ ካብ ሕማም ይዕቁብ
- you can get **family assistance payments** from the government
- ካብ መንግስቲ ድማ **ክፍሊት ሓገዝ ስድራ ቤት** ትቐበል

– family assistance payments are from Centrelink.

– ክፍሊት ሓገዝ ስድራ ቤት ብሰንተርሊንክ ዝውሃብ እዩ።



- your child can go to child care.
- ውሉድካ ካብ መውጻሊ ቕልፁ ክኣቲ ይኸእል።

If your child misses some immunisations your doctor can make a plan to catch up.

ውሉድካ ገሊኡ ክታብት እንተ ሓሊፍዎ፡ ሓኪምካ ነቲ ዝሓለፎ ምእንቲ ኸህቦ መደብ ክገብር ይኸእል እዩ።



Your child might need to get more immunisations to keep them protected from diseases.

ውሉድካ ካብ ሕመም ምእንቲ ኸዕቑብ ዝያዳ ክታቦት ክወስድ የድልዮ ይኸውን።

Your family might have to get immunised again if you do **not** have immunisation records from your home country.

ኣብ ሃገርኩም ከም እተኸተብኩም ዘረጋግጽ ሰነድ እንተ ዘይብልኩም፡ ከም ብሓድሽ ክትክተቡ የድሊ ይኸውን።



If you travel outside Australia your family might need immunisations to keep them safe from disease.

ካብ ኣውስትራሊያ ወጻኢ እንተ ጌሽኩም፡ ካብ ሕመማት ንምክልኻል ሰድራ ቤትኩም ክትክተብ የድልዮ ይኸውን።



Your doctor can tell you which immunisations you will need.

ሓኪምኩም ኣየናይ ክታቦት ከም ዘድልየኩም ክሕብረኩም ይኸእል እዩ።

Will the immunisations hurt?

ከትኩብ ከለኻ የሕመም ደዳ፤

You might feel a small pain when you get the injection.

መርፍእ ከትውጋእ ከለኻ ንእሽቶ ቻንዛ ይስምዓካ ይኸውን።



You might have pain **after** the injection. For example, a sore arm.

መርፍእ ደሕሪ ምውጋእካ ቃንዛ ይስምዓካ ይኸውን። ንኣብነት፡ ቅልጽምካ የቐንዝወካ።



You might have a mild fever **after** the injection. Pain and fever will usually go away.

መርፍእ ደሕሪ ምውጋእካ ቍሩብ ረስኒ ይገብረልካ ይኸውን። ቃንዛን ረስንን መብዛሕትኡ ግዜ ባዕሉ እዩ ዝሓድገካ።

If you are worried you can see your doctor. እንተ ተሻቂልካ ናብ ሓኪምካ ኬድካ ከትርእ ትኸእል ኢኻ።

Where to get immunised አበይ ኬድካ ክትክተብ ትኻእል፤

You can get immunisations from

ናብዚ ዝሰዕብ ኬድካ ክትክተብ ትኻእል ኢኻ፡-



- your doctor
- ናብ ሓኪምካ



- some local councils
- ኣብ ክባቢኻ ናብ ዝርከብ ምምሕዳር



- high school
- ናብ ካልኣይ ደረጃ ቤት ትምህርቲ

- for children in Year 7 and Year 10 only.
- ካብ 7ይ ክሳብ 10ይ ክፍሊ ንዝምሃሩ ውሉዳት ጥራይ።



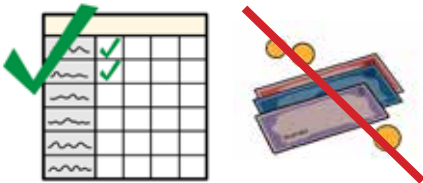
You must sign a consent form to say **yes** before your child gets immunised at school.

ውሉድካ ኣብ ቤት ትምህርቲ ቅድሚ ምክታቡ፡ ክኸተብ ፍቓደኛ ምዃንካ ዝገልጽ ሰነድ ክትፍርም ከድልየካ እዩ።

If your child misses an immunisation at school your doctor can give it to them.

ውሉዳትካ ኣብ ቤት ትምህርቲ ክታብት እንተ ሓሊፍዎም፡ ሓኪምካ ክታብት ክህበም ይኸእል እዩ።

How much do immunisations cost? ዋጋ ክታብት ክንደይ እዩ፤



Vaccines listed on the Australian schedule are free for some groups.

ኣብ መደብ ክታብት ኣውስትራልያ ዘሎ ክታብታት ንገለጹም ጉጅለታት ብዘይ ክፍሊት እዩ ዝውሃብ።



Ask your doctor if this includes you.

እዚ ንዓኻ ዘጠቓልል እንተ ኹይኑ ንሓኪምካ ሕተቶ።

If you get immunised by your doctor you might have to pay for the doctor visit.

ሓኪምካ ክታብት እንተ ሂቡካ፡ ሓኪም ስለ እተረኣኻ ገንዘብ ክትከፍል የድልየካ ይኸውን።

Where can you get your immunisation record?

መዝገብ ክታቦትካ ኣባይ ክትረኽቦ ትኽእል፤

You can get your immunisation record from

መዝገብ ክታቦትካ ካብዚ ዝስዕብ ክትረኽቦ ትኽእል ኢኻ፡-



- your doctor
- ካብ ሓኪምካ

- the Australian Immunisation Register.
- ካብ Australian Immunisation Register.



Call the Australian Immunisation Register on 1800 653 809.

ናብ Australian Immunisation Register ኣብ 1800 653 809 ደውል።



Ask for your immunisation history statement.

ጸብጸብ ታሪኽ ክታቦትካ ክህቡኻ ሕተቶም።



More information

ዝያዳ ሓበሬታ

For more information contact Queensland Health.

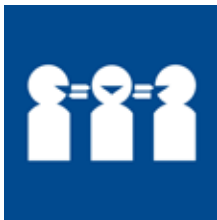
ንዝያዳ ሓበሬታ ን Queensland Health ርኽቦም።



Call 13 432 584

ናብ 13 432 584 ደውል።

If you need an interpreter contact the Translating and Interpreting Service



አስተርጓሚ እንተ ደሊኻ ን Translating ከምኡ እውን

Interpreting Service ርኽቦም።

Call 131 450

ናብ 131 450 ደውል።

This is a free service.

እዚ አገልግሎት እዚ ብዘይ ክፍሊት እዩ ዝውሃብ።



For information about immunisation visit

ብዛዕባ ክታብት ዝያዳ ሓበሬታ እንተ ደሊኻ ናብዚ ዝስዕብ እቶ

[www.qld.gov.au/health/conditions/
immunisation](http://www.qld.gov.au/health/conditions/immunisation)

or

ወይ

www.vaccinate.initiatives.qld.gov.au

For information in your language visit

ብቋንቋኻ ዝያዳ ሓበሬታ እንተ ደሊኻ ናብዚ ዝስዕብ እቶ

[www.humanservices.gov.au/individuals/
migrants-refugees-and-visitors](http://www.humanservices.gov.au/individuals/migrants-refugees-and-visitors)

[www.humanservices.gov.au/individuals/
information-in-your-language](http://www.humanservices.gov.au/individuals/information-in-your-language)

www.healthtranslations.vic.gov.au

© Scope (Aust) Ltd. You may use this document for your own personal, non-commercial purposes only. You must not use the document for any other purpose and must not copy, reproduce, digitise, communicate, adapt or modify the document, or any part of it, (or authorise any other person to do so) without the prior consent of Scope (Aust) Ltd.

Scope's Communication and Inclusion Resource Centre wrote the Easy English version in September, 2019.

To contact Scope call 1300 472 673 or visit www.scopeaust.org.au

To see the original contact Queensland Health.

The Picture Communication Symbols ©1981–2019 by Tobii Dynavox.

All Rights Reserved Worldwide. Used with permission.

Boardmaker® is a trademark of Tobii Dynavox.



Queensland
Government

